

LYON

Edouard Herriot
Hotel Ville

Vous prions vouloir télégraphier quelle date vous pourrez donner
Barcelone conférence engagée concernant Beethoven stop sommes accord
sur conditions stop veuillez nous dire le plus tôt possible le nom des
artistes et les pièces qu'ils joueront au cours conférence stop adresse
Laietana 46 secrétaire Clausells

Laietana, 46
5.12.1930.



LYON

Edouard Herriot

Hotel Ville

Vous prions vouloir télégraphier quelle date vous pourrez donner
Barcelone conférence engagée concernant Beethoven stop sommes accord
sur conditions stop veuillez nous dire le plus tôt possible le nom des
artistes et les pièces qu'ils joueront au cours conférence stop adresse
Layetana 46 secrétaire Clausells

Laietana, 46

5.12.1930.

le 17.9.1932

Monsieur le Dr. Artur Hohenberg
Lothringerst. 20

W i e n -III

Austria

Cher Monsieur,

Mme. E. Schumann - Mr. L. Melchior

Je suis en possession de votre honorée du 14 et.- Le Comité de notre Société n'a pas pu se réunir pendant l'été. J'espère bien que cela se passera dans 10/12 jours, et j'aurai grand plaisir à soumettre vos très intéressantes propositions, quoique je crains qu'elles ne pourront pas être acceptées, en vue de l'importance de leurs cachets.-

Dans le cas affirmatif, j'aurai grande satisfaction à vous en faire part immédiatement.-

Veuillez agréer, Cher Monsieur, mes salutations les plus empressées

DR. ARTUR HOHENBERG

POSTSPARKASSA-KTO. C-85.996 — KONTO BEI DER ZENTRALSARKASSE DER GEMEINDE WIEN, ZWEIGANSTALT OPERNGASSE

WIEN III, LOTHINGERSTRASSE 20 (KONZERTHAUS), TEL. U-16-1-79, U-16-1-80

TELEGRAMMADRESSE: HOHENBERG KONZERTHAUS WIEN

WIEN, am 14 Septembre 1932

Monsieur

HEINZ FRIEDLAENDER

Sekretär / Bm

Manuel C l a u s e l l e
Secrétaire Général de l'Association de
Musique de Chamore

Via Lajetana 46

B a r c e l o n e

---.---.---.---.---

Carl ALWIN

Rosette ANDAY

Berthe BRIFFAUX

Richard CROOKS

Karl ELMENDORFF

Fritz FALL

Edwin FISCHER

Massimo FRECCIA

Simon GOLDBERG

Karl HAMMES

Anny HELM

Franz von HOESSLIN

Herbert JANSSEN

Adèle KERN

Clemens KRAUSS

Georg KULENKAMPFF

Lotte LEHMANN

Josef MANOWARDA

Lauritz MELCHIOR

Mia NEUSITZER

Maria OLSZEWSKA

Vasa PRIHODA

Elisabeth RETHBERG

Hermann SCHEY

Heinrich SCHLUSNUS

Elisabeth SCHUMANN

Georg SEBASTIAN

Erich Paul STEKEL

Adolf VOGEL

Louis Walther BOER

Rudolf WATZKE

WIENER PHILHARMONIKER

Cher Monsieur,

Je suis encore toujours sans réponse de votre part au contenu de mes lettres des 10 Juin et 1 Juillet et en conséquence je vous serais reconnaissant de me faire savoir par un très prochain courrier, si vous avez encore l'intention de faire appel aux 3 artistes dont je vous ai parlé en détail dans mes dites lettres.

Mme. Elisabeth Schumann pourrait très probablement se faire entendre en recital à Barcelone fin Mars ou commencement Avril, étant donné, qu'elle chantera à cette époque en suite en Belgique, à Paris, Monte Carlo et Bilbao, ce dont je vous prie de bien vouloir prendre note.

M. Lauritz Melchior serait disponible pour un concert à Barcelone dans la première partie des mois d'Octobre et Novembre prochain et puis commencement Avril. Il préférerait même cette dernière époque, car il chantera le 4 Avril à Paris ainsi que les 9 et 11 du dit mois à Monte Carlo.

J'attends donc aussi vite que possible vos nouvelles détaillées concernant ces 2 artistes en considération des indications dans mes 2 dites lettres.

Entre temps, veuillez agréer, cher Monsieur, l'assurance de mes sentiments les meilleurs

Manuel Clauselle

Ernst L.Hartmann

Berlin-Wilmersdorf, Août 31, 32
Pommersche Str.12 a/III

M.Manuel Clausels
Laietana 46
Barcelona.

Monsieur,

En qualité de secrétaire du pianiste Max OSBORN je viens d'entendre par M.Robert GERHARD qu'il vous aie proposé d'engager M.Osborn pour une Tournée en *Espagne*.

M. Osborn a déjà joué quelquefois en Espagne et il a eu le plus grand succès. Il serait heureux d'y jouer de nouveau en cet hiver et je me permets de vous indiquer les mois d'Octobre ou Décembre, Janvier et Février comme les plus favorables pour lui.

Ci-joint je vous remets une traduction française des critiques sur M. Osborn.

Dans l'attente de vous lire bientôt, agréez, Monsieur, l'expression de ma plus haute estime.

H. Hartmann

le 11.9.1932

Monsieur Ernst L. Hartmann
Pommersche Str. 12 a/III

BERLIN-Wilmersdorf.

Cher Monsieur,

Nous avons bien reçu votre honorée du 31 août, par laquelle vous nous proposez le pianiste Mr. OBBORN, duquel nous a parlé avec grand intérêt Mr. Gerhard.- Quoique je crois que pour le cours prochain ce sera très difficile à pouvoir accepter cet excellent artiste, je vous promets d'en parler au Comité, et si nous avons la chance de quelque possibilité, je vous écrirai tout de suite.-

Recevez, cher Monsieur, mes salutations les plus empressées

DR. ARTUR HOHENBERG

POSTSPARKASSA-KTO. C-85.996 — KONTO BEI DER ZENTRALSPARKASSE DER GEMEINDE WIEN, ZWEIGANSTALT OPERNGASSE

WIEN III, LOTHINGERSTRASSE 20 (KONZERTHAUS), TEL. U-16-1-79, U-16-1-80

TELEGRAMMADRESSE: HOHENBERG KONZERTHAUS WIEN

Alle die Theater-Abteilung betreffenden
Mitteilungen bitten wir mit dem Vermerk
„Theater-Abteilung“ versehen zu wollen.

WIEN, am 25 Mai 1932

Monsieur

HEINZ FRIEDLAENDER

Sekretär

/Bm

Manuel C l a u s e l l e
Secrétaire Général de l'association de
Musique de Chambre

45 Via Layetane

B a r c e l o n e

-.---.---.---.---.---.--

Carl ALWIN
Rosette ANDAY
Berthe BRIFFAUX
Richard CROOKS
Karl ELMENDORFF
Fritz FALL
Edwin FISCHER
Massimo FRECCIA
Simon GOLDBERG
Karl HAMMES
Anny HELM
Franz von HOESSLIN
Herbert JANSSEN
Sabine KALTER
Adèle KERN
Clemens KRAUSS
Georg KULENKAMPFF
Lotte LEHMANN
Josef MANOWARDA
Lauritz MELCHIOR
Mia NEUSITZER
Friedrich OGOUSE
Maria OLSZEWSKA
Maria RANZOW
Elisabeth RETHBERG
Hermann SCHEY
Heinrich SCHLUSNUS
Elisabeth SCHUMANN
Georg SEBASTIAN
Erich Paul STEKEL
Adolf VOGEL
Louis Walther BOER
Rudolf WATZKE
WIENER PHILHARMONIKER

Cher Monsieur,

Je me réfère à ma lettre du 1er Mai à laquelle je

suis encore sans votre réponse et en conséquence je vous serais

reconnaissant de me faire parvenir de vos nouvelles si possible

par le retour du courrier, concernant les engagements éventuels

des artistes dont je vous ai parlé en détail dans ma dite lettre

auprès de votre association aux conditions les plus intéressantes

par engagements pendant la saison 1932/33.

Dans cette attente, veuillez agréer, cher Monsieur,

l'assurance de mes sentiments les meilleurs

Heinz Friedlaender

le 6 juin 1932

Monsieur le Dr. Artur Hohenberg
Vienne

Cher Monsieur,

Nous sommes en possession de vos honorées 1 et 25
écoulé.- La liste d'artistes que vous avez voulu nous
soumettre par la première de vos lettres a mérité
toute notre meilleure attention.- Pour le moment, nous
sommes en train de préparer le cours prochain, et nous
n'avons pris encore des décisions.-

Cependant, Nous serions très intéressés à savoir les
conditions de

Lauritz Melchior
Elisabeth Schumann
K. von Pataky

Si vous pouvez nous en donner une idée, nous aurons
le plaisir de pouvoir considérer avec plus de connais-
sance ces propositions.-

Nous vous remercions sincèrement d'avance, et vous
prions de vouloir agréer, Monsieur, mes salutations
les plus empressées

DR. ARTUR HOHENBERG

POSTSPARKASSA-KTO. C-85.996 — KONTO BEI DER ZENTRALSPARKASSE DER GEMEINDE WIEN, ZWEIFANSTALT OPERNGASSE

WIEN III, LOTHINGERSTRASSE 20 (KONZERTHAUS), TEL. U-16-1-79, U-16-1-80

TELEGRAMMADRESSE: HOHENBERG KONZERTHAUS WIEN

F./Hr.

Alle die Theater-Abteilung betreffenden
Mitteilungen bitten wir mit dem Vermerk
„Theater-Abteilung“ versehen zu wollen.

WIEN, am 1. Mai 1932.

HEINZ FRIEDLAENDER

Sekretär

Carl ALWIN
Rosette ANDAY
Berthe BRIFFAUX
Richard CROOKS
Karl ELMENDORFF
Fritz FALL
Edwin FISCHER
Massimo FRECCIA
Simon GOLDBERG
Karl HAMMES
Anny HELM
Franz von HOESSLIN
Herbert JANSSEN
Sabine KALTER
Adèle KERN
Clemens KRAUSS
Georg KULENKAMPF
Lotte LEHMANN
Josef MANOWARDA
Mia NEUSITZER
Friedrich OGOUSE
Maria OLSZEWSKA
Maria RANZOW
Elisabeth RETHBERG
Hermann SCHEY
Heinrich SCHLUSNUS
Elisabeth SCHUMANN
Georg SEBASTIAN
Erich Paul STEKEL
Adolf VOGEL
Louis Walther BOER
Rudolf WATZKE
WIENER PHILHARMONIKER

Monsieur
Manuel C l a u s e l l s ,
Secrétaire Général de l'Association
de Musique de Chambre,
45 Via Layetane,
B a r c e l o n e .

Cher Monsieur,

Je pense que vous êtes maintenant en train de préparer la saison prochaine, et en conséquence je me permets de vous recommander chaleureusement les artistes suivants pour lesquels je travaille, en ce qui concerne un engagement éventuel auprès de votre association pendant la saison 1932/33 aux conditions les plus intéressantes:

Rosette Anday, premier contralto de l'Opéra d'Etat de Vienne et excellente cantatrice de concerts qui est très aimée à Paris;

Berthe Briffaux, premier soprano dramatique de l'Opéra Royal Flamand d'Anvers, qui s'est fait entendre au cours de cette saison avec grand succès aux Concerts Colonne et Lamoureux à Paris;

Edwin Fischer, magnifique pianiste suisse qui a débuté cette saison à Luxembourg, Paris et Monte Carlo avec orchestre et en récital, où il a remporté partout des succès sensationnels;

Simon Goldberg, premier violoniste de l'Orchestre Philharmonique de Berlin, qui s'est fait entendre cette saison pour la première fois à Paris aux Concerts Lamoureux où il a obtenu un tel succès que le comité de cette association l'a réengagé tout de suite pour la saison prochaine;

Wilhelm Gombert, premier ténor lyrique de l'Opéra Municipal de Berlin, qui a chanté en Décembre dernier à Bruxelles dans un

concert d'orchestre sous la direction du Maître
Désiré Defauw où il a beaucoup plu;

Karl Hammes, premier baryton de l'Opéra d'Etat de Vienne et
excellent chanteur de concerts;

Anny Helm, premier soprano dramatique de l'Opéra Municipal de
Berlin, qui a chanté en Novembre dernier pour la
première fois à Bruxelles dans une représentation
de "Tristan" en forme de concert sous la direction
du Maître Karl Elmendorff où elle a eu un succès
complet. Puis, elle a aussi chanté dernièrement à
Paris à l'Opéra;

Herbert Janssen, premier baryton de l'Opéra d'Etat de Berlin, qui
s'est fait entendre cette saison deux fois aux
Concerts Colonne à Paris avec un succès énorme;

Adèle Kern, premier soprano coloratura de l'Opéra d'Etat de
Vienne, qui chante régulièrement dans des concerts
et qui a remporté pendant la saison 1931/32 un
succès de 100 % comme soliste dans des concerts
Lamoureux, au Casino de Monte Carlo ainsi qu'au
Kursaal d'Ostende;

Georges Kulenkampff, magnifique violoniste allemand, qui a déjà
joué à Paris (Lamoureux et Colonne) ainsi qu'à
Luxembourg et à Bordeaux;

Lotte Lehmann, premier soprano de l'Opéra d'Etat de Vienne et
cantatrice de concerts mondiale, du reste bien
connue à vous; je me réfère à cet égard à la
correspondance que j'ai eu avec vous à son sujet
il y a quelques mois;

Lauritz Melchior, premier ténor dramatique du Metropolitan Opera
de New York et insurpassable chanteur de concerts
que vous connaissez également bien, car aussi à
son sujet j'ai échangé des lettres avec vous en ce
qui concerne un engagement éventuel de ce grand
artiste auprès de votre Société à Barcelone;

Joseph Manowarda, première basse de l'Opéra d'Etat de Vienne et
magnifique chanteur de concerts, qui s'est fait
entendre cette saison avec un succès formidable
à Paris;

Maria Olszewska, premier contralto du Civic Opera de Chicago et
excellente cantatrice de concerts, qui a déjà
souvent chanté à Paris;

Mia Neusitzer, magnifique cantatrice de concerts soprano, qui a
débuté cette saison à Paris aux Concerts Pasdeloup
où elle a été fêtée énormément de la part du public
et de la critique;

Joseph Ruhr, premier baryton de l'Opéra de Munich, qui a chanté
également déjà à Bruxelles à côté de M. Gombert et
qui a remporté à cette occasion aussi un magnifique
succès;

Hermann Schey, superbe chanteur de concerts basse qui a chanté cette saison pour la première fois à Paris à côté de Mme Neusitzer, à quelle occasion il a donné une satisfaction artistique complète;

Henri Schlusnus, premier baryton de l'Opéra d'Etat de Berlin et insurpassable chanteur de concerts, qui est aussi grande vedette à Paris. Sans doute on vous a déjà souvent parlé de cet éminent artiste;

⊗ Elisabeth Schumann, cantatrice de concerts internationale et premier soprano de l'Opéra d'Etat de Vienne, qui a déjà chanté souvent dans presque toutes les grandes villes de l'Espagne où elle a toujours remporté des succès indescriptibles;

Rodolphe Watzke, superbe baryton de concerts qui a déjà chanté deux fois aux Concerts Lamoureux à Paris;

Sigrid Onegin, contralto de concerts internationale également bien connue à Paris;

Franz Voelker, premier ténor dramatique de l'Opéra d'Etat de Vienne et excellent chanteur de concerts;

⊗ Koloman von Pataky, premier ténor lyrique de l'Opéra d'Etat de Vienne qui chante aussi souvent en concert;

Henny Trundt, premier soprano dramatique de l'Opéra d'Etat de Vienne, qui s'est spécialisée surtout au chant de concerts Wagnérien. Elle a remporté déjà de grands succès à Paris, Bruxelles, Anvers et Monte Carlo;

Maria Nemeth, premier soprano de l'Opéra d'Etat de Vienne et de l'Opéra Municipal de Berlin, qui s'est fait entendre déjà une fois dans des représentations d'Opéra à Barcelone où elle a énormément plu; Mme Nemeth chante souvent également dans des concerts;

Marcel Wittrisch, premier ténor lyrique de l'Opéra d'Etat de Berlin qu'on appelle le second Richard Tauber;

Adolphe Vogel, première basse de l'Opéra de Munich, qui a déjà chanté deux fois avec un très grand succès aux Concerts Colonne à Paris;

Vasa Prihoda, l'éminent violoniste tchèque qui est très populaire en France et en Belgique;

Frédéric Schorr, premier baryton du Metropolitan Opéra de New York et magnifique chanteur de concerts Wagnérien;

Maria Müller, premier soprano du Metropolitan Opera de New York et de l'Opéra d'Etat de Berlin qui a également une réputation internationale comme cantatrice de concerts;

Jan Kiepura, qui dispose d'une des plus belles voix de ténor existant actuellement et qui est attaché comme premier ténor au Civic Opera de Chicaco et à l'Opéra d'Etat de Vienne.

Je me permets d'attirer également votre attention sur le fait que Messieurs Edwin Fischer et Georges Kulenkampf dont je vous ai parlé ci-dessus donnent souvent des séances de sonates dans quel genre ils sont insurpassables.

Je vous serais reconnaissant de me faire savoir bientôt auxquels de ces artistes vous avez éventuellement l'intention de faire appel pour une apparition auprès de votre association au cours de la saison prochaine, et le cas échéant je vous prie de m'indiquer quelques dates à choisir pour ces engagements, ainsi que de me renseigner sur les cachets les plus intéressants que vous pourriez leur allouer. Je demanderai donc tout de suite l'accord des artistes en question.

Dans cette attente, je vous prie d'agréer, cher Monsieur, l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Kurt Friedländer

P a r i s

Wladimir Horowitz
pianiste
Théâtre Champs-Elysees

Telegraphiez conditions époque six concerts Espagne
saison prochaine adresse layetana 46
Clausells

7.6.1932
Layetana, 46

DR. ARTUR HOHENBERG

POSTSPARKASSA-KTO. C-85.996 — KONTO BEI DER ZENTRALSPARKASSE DER GEMEINDE WIEN, ZWEIGANSTALT OPERNGASSE

WIEN III, LOTHINGERSTRASSE 20 (KONZERTHAUS), TEL. U-16-1-79, U-16-1-80

TELEGRAMMADRESSE: HOHENBERG KONZERTHAUS WIEN

Alle die Theater-Abteilung betreffenden
Mitteilungen bitten wir mit dem Vermerk
„Theater-Abteilung“ versehen zu wollen.

WIEN, am 10 Juin 1932

Monsieur

HEINZ FRIEDLAENDER

Sekretär /Bm

Manuel C l a u s e l l s
Secrétaire Général de l'Association de
Musique de Chambre

Via Laietana 46

B a r c e l o n e

---.---.---.---.---

Carl ALWIN
Rosette ANDAY
Berthe BRIFFAUX
Richard CROOKS
Karl ELMENDORFF
Fritz FALL
Edwin FISCHER
Massimo FRECCIA
Simon GOLDBERG
Karl HAMMES
Anny HELM
Franz von HOESSLIN
Herbert JANSSEN
Sabine KALTER
Adèle KERN
Clemens KRAUSS
Georg KULENKAMPFF
Lotte LEHMANN
Josef MANOWARDA
Lauritz MELCHIOR
Mia NEUSITZER
Friedrich OGOUSE
Maria OLSZEWSKA
Maria RANZOW
Elisabeth RETHBERG
Hermann SCHEY
Heinrich SCHLUSNUS
Elisabeth SCHUMANN
Georg SEBASTIAN
Erich Paul STEKEL
Adolf VOGEL
Louis Walther BOER
Rudolf WATZKE
WIENER PHILHARMONIKER

Cher Monsieur,

Je vous remercie de votre honoré du 6 Juin
qui a eu toute mon attention.

Les conditions de Messieurs Lauritz Melchior et
Koloman von Pataky et de Madame Elisabeth Schumann pour
un seul concert dans votre ville au cours de la saison pro-
chaine s'élèvent à peu près à

Francs Français 15000.- (Lauritz Melchior)
" " 8000.- (Mme.Schumann et Pataky)

non compris l'accompagnateur, et pour 2 apparitions consécu-
tives environ

Francs Français 25000.- (Melchior)
" " 12000.- (Schumann et Pataky)

également le cachet de l'accompagnateur en plus.

M.Melchior et Mme.Schumann sont seulement dispo-
nibles pendant la première partie de la saison 1932/33, car
pendant le reste de cette période ils se trouvent en Amérique
Mme.Schumann pourrait se rendre aussi éventuellement à Barce-
lone au cours des mois d'Avril et Mai 1933.

Si vous acceptez ces conditions, ce que j'espère,
je vous serais reconnaissant de m'indiquer quelques dates
à choisir pour les engagements de ces 3 artistes auprès de
votre association.

Dans cette attente, veuillez agréer, cher Monsieur,
l'assurance de mes sentiments les meilleurs

Heinz Friedlaender

DR. ARTUR HOHENBERG

POSTSPARKASSA-KTO. C-85.996 — KONTO BEI DER ZENTRALSPARKASSE DER GEMEINDE WIEN, ZWEIGANSTALT OPERNGASSE

WIEN III, LOTHINGERSTRASSE 20 (KONZERTHAUS), TEL. U-16-1-79, U-16-1-80

TELEGRAMMADRESSE: HOHENBERG KONZERTHAUS WIEN

WIEN, am 1. Juillet 1932

Monsieur

HEINZ FRIEDLAENDER

Sekretär

/Bm

Manuel C l a u s e l l s
Secrétaire Général de l'association de
Musique de Chambre

Via Lajetana 46

B a r c e l o n a
-.-.-.-.-

Carl ALWIN
Rosette ANDAY
Berthe BRIFFAUX
Richard CROOKS
Karl ELMENDORFF
Fritz FALL
Edwin FISCHER
Massimo FRECCIA
Simon GOLDBERG
Karl HAMMES
Anny HELM
Franz von HOESSLIN
Herbert JANSSEN
Sabine KALTER
Adèle KERN
Clemens KRAUSS
Georg KULENKAMPFF
Lotte LEHMANN
Josef MANOWARDA
Lauritz MELCHIOR
Mia NEUSITZER
Friedrich OGOUSE
Maria OLSZEWSKA
Maria RANZOW
Elisabeth RETHBERG
Hermann SCHEY
Heinrich SCHLUSNUS
Elisabeth SCHUMANN
Georg SEBASTIAN
Erich Paul STEKEL
Adolf VOGEL
Louis Walther BOER
Rudolf WATZKE
WIENER PHILHARMONIKER

Cher Monsieur,

Je me réfère à ma lettre du 10 Juin au sujet des
Mess. Lauritz Melchior et Koloman von Pataky, ainsi que de
Mme. Elisabeth Schumann, concernant des recitals envisagés
à Barcelone pendant la saison prochaine aux conditions indi-
quées et étant donné que je suis encore toujours sans nou-
velles de votre part à leurs sujets je vous serais reconnais-
sant de me renseigner maintenant tout de suite et d'une
façon détaillée à cet égard.

Dans cette attente, veuillez agréer, cher Monsieur,
l'assurance de mes sentiments les meilleurs

Heinz Friedlaender

INTERNATIONALE KONZERTDIREKTION / THEATERAGENTUR UND GASTSPIELZENTRALE
DR. ARTUR HOHENBERG
POSTSPARKASSA-KTO. C-85.996 — KONTO BEI DER ZENTRALSPARKASSE DER GEMEINDE WIEN, ZWEIGANSTALT OPERNGASSE
WIEN III, LOTHINGERSTRASSE 20 (KONZERTHAUS), TEL. U-16-1-79, U-16-1-80
TELEGRAMMADRESSE: HOHENBERG KONZERTHAUS WIEN

WIEN, am 21. September 1932

Monsieur

HEINZ FRIEDLAENDER

Sekretär / Bm

Manuel Clausells
Secrétaire Général de l'Association de
Musique de Chambre

Via Lajetana 46

B a r c e l o n e

Cher Monsieur,

Merci beaucoup de votre carte du 19 et qui a eu toute
mon attention.

Lauritz Melchior accepterait probablement déjà un
cachet de Fres 12500.- nets non compris l'accompagnateur payable
en argent espagnol pour son recital éventuel dans votre ville
pendant les époques mentionnées dans ma lettre du 14 IX. Pour
2 concerts plus ou moins consécutifs il se contenterait peut
être d'une indemnité de Fres 20000.-

Les conditions de Mme. Schumann ne pourront pas suppor-
ter une réduction, étant donné que celles-ci sont déjà très mini-
mes pour la valeur d'une artiste de sa réputation internatio-
nale et à cet égard je me réfère aux indications dans mes
lettres des 10 Juin et 14 Septembre.

J'espère donc de vous lire favorablement par un très
prochain courrier en ce qui concerne ces 2 grands artistes pour
Barcelone au cours de la saison 1932/33 et dans cette attente
veuillez agréer, cher Monsieur, l'assurance de mes sentiments
les meilleurs

Carl ALWIN
Rosette ANDAY
Berthe BRIFFAUX
Richard CROOKS
Karl ELMENDORFF
Fritz FALL
Edwin FISCHER
Massimo FRECCIA
Simon GOLDBERG
Karl HAMMES
Anny HELM
Franz von HOESSLIN
Herbert JANSSEN
Adèle KERN
Clemens KRAUSS
Georg KULENKAMPF
Lotte LEHMANN
Josef MANOWARDA
Lauritz MELCHIOR
Mia NEUSITZER
Elisabeth OHMS
Maria OLSZEWSKA
Vasa PRIHODA
Elisabeth RETHBERG
Hermann SCHEY
Heinrich SCHLUSNUS
Elisabeth SCHUMANN
Georg SEBASTIAN
Erich Paul STEKEL
Adolf VOGEL
Louis Walther BOER
Rudolf WATZKE
WIENER PHILHARMONIKER

Manuel Clausells

le
9
Oct.
32

Monsieur le Dr. Artur Hohenberg
V i e n n e

Cher Monsieur,

Nous regrettons sincerement n'avoir pu accepter
les nouvelles propositions sur

Lauritz Melchior

que vous avez bien voulu nous soumettre par votre hono-
rée du 21 écoulé.- Le cachet de cet eminent ténor est
excessif pour nous, et nous'avons eu le regret d'éta-
blir notre plan general pour le cours 1932-33, comme
vous pourrez le voir pour la brochure ci-jointe, sans
sa collaboration.-

Nous esperons, cependant, que si dans ce moment
nous n'avons pas pu accepter aucun de vos artistes,
nous aurons certainement l'ocasion de profiter de vos
services dans un autre moment. C'est dans cet espoir
que nous esperons que vous ne manquerez de nous soume-
ttre toutes les propositions que vous croyez interessan-
tes pour nous. Elles auront toujours notre meilleure
attention.-

Avec nos remerciements, nous vous prions de vouloir
agréer, cher Monsieur, nos salutations les plus empressées

ANDRÉS HENRÍQUEZ CABRÉ

MÉDICO CIRUJANO

DEL HOSPITAL DE NUESTRA SEÑORA DEL SAGRADO CORAZÓN

TRAFALGAR, 70, PRAL.

BARCELONA 8-10-31

TELÉFONO 1803 S. P.

Teléfono 12742

Señor Secretario de la Associació de Musica de Camera de

Barcelona

Muy Sr. Mio:

Le ruego que para el presente curso proximo a comenzar, se sirva darme de baja como socio de la Asociacion asi como tambien de Don Benito de Meisser.

Es lamentable tener que tomar tal decision ,pero me veo obligado a ello por el motivo de que algunos de los asistentes al concierto no guardan la actitud debida para con los artistas que nos honran con sus producciones, ni con sus consocios. ^A mayor abundamiento, los que como el que suscribe ocupaban sitios reservados a la ultima fila de la graderia de patio, cuando no eran molestados por los que hablaban, cuando debian guardar silecio dentro de la sala, loeran por los que esperaban en el vestibulo.

Queda de Vd. atto S.S.

Henriquez
Cabré

Madrid

urgente

Conrado Halffter

San Bernardo 1171

Acerde conferencia
cinco tarde paludos

Chassell

EL SECRETARI GENERAL
DE L'
ASSOCIACIÓ DE MÚSICA DA CAMERA
DE BARCELONA

S A L U D A

MANUEL CLAUSELLS
ES COMPLAU EN EXPRESSAR-US LA SEVA
CONSIDERACIÓ MÉS DISTINGIDA
BARCELONA

Monsieur Edouard Herriot
P a r i s

Honorable Monsieur le Président,

Il y a longtemps que nous aurions voulu avoir l'honneur de vous inviter pour participer à quelqu'une de nos séances. Nous aurions voulu spécialement organiser un acte pendant le Centenaire de Beethoven. Mais nous n'avons pas réussi à trouver le moment, et vous aviez alors l'embarras de votre Ministère.-

Nous sommes heureux de savoir que maintenant notre cher projet est réalisable, et nous venons vous faire notre invitation, pour vous prier de nous dire que vous êtes disposé à vous rendre chez nous, dans les conditions traitées.- Nous avons besoin, naturellement, d'avoir votre accord, pour préparer tout le reste.-

On nous dit que vous amenez avec vous un violoniste et un pianiste, pour les pièces à exécuter pendant votre conférence.- Nous aimerions de savoir tous ces détails avec l'avancement possible. En fin, nous arrangerions tout, avec notre meilleur soin.-

La question essentielle est pour nous d'avoir votre accord, ce qui serait pour nous le plus haut honneur auquel nous pouvons songer. Nous osons espérer que vous voudrez bien nous accorder une telle satisfaction. Nous accepterions volontiers quelques jours avant la Noël, ou bien entre le 27 et le 31 décembre.-

Dans l'attente de vos nouvelles, et vous en remerciant très sincèrement à l'avance, je vous prie de vouloir recevoir, cher et honorable Monsieur Le Président, l'hommage de mes compliments les plus distingués

Pour l'"Assoació de Música da
Camera"

Manuel Clausells
Secrétaire Général

Paris 16 - 2 - 32

Mme César Franck x 1.

Cher monsieur

Me voici de retour à Paris, très heureux du
magnifique voyage à Barcelone.

Je ne veux pas tarder à vous remercier bien
sincèrement de l'accueil si sympathique que
vous m'avez réservé ainsi qu'à mes amis; vous
m'avez entouré de mille prévenances et cela
nous a profondément touchés.

Je ne vous étonnerai pas en vous disant que
je serai toujours heureux de prendre le train
qui conduit à votre admirable ville, mon

amours vous sera to ujours acquit.

Croyez, cher mon sieur, à mes sentiments
les meilleurs.

Jean HAZARD

Paris 28. 2. 32

Mme César Franck x^v

Cher monsieur

Je serais extrêmement heureux de recevoir 2 photographies du "Pauvre matelot." qui seront pour moi un bon souvenir de notre beau voyage.

Vous seriez très aimable de m'en choisir deux, dont une avec Darius Milhaud, et de me dire ce que j'en dois, ce que j'en enverrai par retour du courrier.

merci encore de votre si aimable accueil et croyez, cher monsieur, à mon meilleur souvenir.

Jean Hatzart

Si vous pourriez joindre quelques articles de presse j'en serais heureux.

BERLIN-CHARLOTTENBURG 9
SACHSENPLATZ 1
TEL.: WESTEND 62 68

22. Oktober

Cher Monsieur Clauselles,

Merci de votre lettre. Nous ~~et~~^tions encore en voyage de vacances et pour cela vous recevez un peu en retard ma réponse. Pour cette saison ce sera un peu difficile pour mon mari de venir à Barcelone. L'année passée il y avait les trois concerts à Madrid et Barcelone n'aurait été qu'un petit voyage. Cette année il faudrait venir de Berlin ou du Sud de L'~~A~~llemagne, je crains que cela vous reviendra un peu coûteux. le 12 mars mon mari joue avec Mr Montoux à Paris. Mais immédiatement après dans des villes près du Rhin. Et avant Paris ? Il viendrait alors de Berlin à Barcelone. S'il y avait encore deux ou trois autres choses en Espagne, ce serait plus facile. Mais je crains, que la société de Madrid est un peu fâchée à cause du refus du Trio de l'année dernière.

En tout cas mon mari viendrait avec plaisir. Peut être se trouvera - t - il un moyen.

Avec les meilleurs sentiments

G. Hindemith

- Opus Mozart
- Moravos
- Milstein
- Scholme

Barcelone, le 24 Septembre 1930

Chere Madame Hindemith,

Dans votre carte du 13 mars vous m'annonciez votre décision d'ajourner le voyage à Barcelone, pour la saison prochaine.

Nous avons regretté infiniment cet ajournement, parce que nous avons été privés du Concert Hindemith que nous attendions avec le plus haut intérêt.

Mais, nous sommes déjà en train d'organiser la saison 1930-31.

Permettez, donc, de vous demander s'il y aura possibilité de compter sur votre Mari pour un concert complètement de pièces à lui, comme nous avons traité auparavant. Il devrait y avoir, naturellement, le Concerto pour alto, qu'il jouerait en soliste. Le reste du programme pourrait se composer de pièces symphoniques que Mr. Hindemith pourrait diriger, si cela devrait lui faire plaisir. - Nous arriverions facilement à un accord concernant ces détails. -

Dans l'attente du plaisir d'avoir vos nouvelles satisfaisantes, et avec mes remerciements à l'avance, je vous prie de présenter nos compliments à Mr. Hindemith, et de vouloir agréer, chere Madame, l'expression de mes sentiments les plus distingués

Manuel Clausells
Layetana, 46,
Barcelona (Espagne)

Barcelone, le 16 Nov. 1929

Monsieur Arthur Hoérée
La Revue Musicale
132, Bd. Montparnasse
P a r i s - XIV

Cher Monsieur,

J'ai reçu votre honorée avec l'étude que vous avez voulu me faire parvenir, et je suis heureux de vous remettre ci-joint la feuille musicale du journal catalan "La Veu de Catalunya", avec la traduction de quelques fragments de votre intéressant travail.-

Comme nous avons eu le plaisir de lire postérieurement ce même article sur la revue "Musique" et il a une longue étendue, Mr. le Directeur de la Feuille Musicale a décidé la publication de ces fragments, d'ailleurs très importants.-

J'espère que vous serez satisfait, comme moi même, j'en suis d'avoir pu vous rendre ce très petit service.

Je suis à votre disposition, et vous prie de vouloir agréer, Monsieur, mes salutations les plus pressées

Le Directeur reçoit
le Vendredi de 5 à 6 h.

La Rédaction
le Mardi de 5 à 6 h. 1/2

LA REVUE MUSICALE

Directeur: **Henry PRUNIÈRES**

132-136, b^d Montparnasse
Paris (XIV^e)

Téléphone : Littre 72-56

Chèque postal 19.618

R. C. Seine : 35-805

16 rue Ober

Monsieur,

Mon nom, comme critique
et compositeur ne vous est peut-être pas
inconnu. Je viens d'écrire une étude sur
le voyage d'Arthur Honegger aux Etats-
Unis et ses œuvres nouvelles. Je
vous saurais gré de bien vouloir lire
mon article. Après je vous prie et
me dire franchement si vous voyez la
possibilité de le faire paraître dans
un périodique (de préférence) ou une
revue de votre ville qui a réservé
un accueil particulièrement
chaleureux à l'auteur du Roi
David. Arthur Honegger, Carol Serane
(Revue Inter. et de musique et de danse) sont
deux de mes excellents amis et
m'ont assuré que vous feriez certainement

un effort pour placer avantageuse-
ment cette étude.

J'espère que vous pourrez accéder
à ma demande et vous en remercier
sincèrement à l'avance. Il
reste entendu, qu'à l'occasion, j'
serai heureux de vous rendre service
à Paris, pour les cas qui relèveraient
de ma compétence.

Croyez, Monsieur, à ma pensée
confraternelle et dévouée.

Arthur Hoérée

critique à la Revue Muséologique
le Moniteur, la Revue Européenne, Echos (New York)
Cahiers de Belgique, etc. Ancien attaché
municipal à l'I.F.I.C.I. (S^{té} des Nations)



DE TOURCOING

PRÉSIDENT
M. EMILE BOVAR
DIRECTEUR
M. LUCIEN NIVERD
VICE-PRÉSIDENT
M. LOUIS GOGUENHEIM
TRÉSORIER
M. GEORGES ROUVILLAIN
SECRÉTAIRE
M. EUGÈNE CORNE

A Monsieur Sr.D.Manuel Clausells
Mercaders, 23, pl., la
Barcelone

Cher Monsieur

Combien vous nous trouvez navrés de ce contre-temps facheux. Nous comprenons qu'un second télégramme adressé par nous à Monsieur Francisco Marti, le 10 juillet, la veille de la réception de votre lettre, vous indiquant que pour cette année nous nous trouvions contraints d'abandonner le projet d'un voyage à Barcelone ne vous est pas parvenu. Cependant, celui la, contrairement à un certain autre, n'est pas revenu à Tourcoing.

Ce n'est, souhaitons le, que partie remise.

Nous avons traité cette année, en tout dernier lieu avec la Ville de Spa (Belgique) ou notre phalange a obtenu un énorme succès.

Permettez moi donc, Cher Monsieur, au nom de tous les membres de notre harmonie de vous remercier bien sincèrement de la peine que vous avez prise et de croire à nos sentiments les meilleurs

Clous

30 Setembre 1927

Senyor Manuel Humbert

C i u t a t

Distingit Senyor,

Us trameto un exemplar de programes nostres, pres a l'atzar. Com que només ha de servir que per orientar-us respecte al tamany i les necessitats possibles del text, he agafat el primer que m'ha vingut a la mà.-

De la portada, el text que hi va sempre, es el que he subratllat amb vermell.- La resta és molt variable. A vegades hi van pocs noms (quan és un recital de piano, només "Pulano de Tal, pianista") i quan es una institució de quatre, o cinc, o deu, ja poden comptar.-

El mateix esdevé amb la plana tercera, o sigui la del programa.- En aquest que us trameto hi han quatre obres. Quan se tracta d'un recital de piano, posem el cas, a vegades hi han trenta noms d'obres i autors.-

Respecte a qualitat del paper, sempre hem emprat aquest acigronat de la mostra. Podem, però, adoptar-ne un de més satinat, si creguessiu convenient fer un "lavat" o cosa semblant, que requerís un gravat directe, i no pluma com el dels bésties.- Finc al davant, ara, la portada dels "Paradisos de paper" i trebo que és molt bonic.- Ah, una cosa: Ten sempre aquests programes a dos colors.- Els bésties varen ésser negres, per mantenir més el caracter.-

En fi: queda deixat a les vostres mans, a la vostra inspiració i a la vostra fantasia.- Si en necessiten per alguna cosa, ja sabem on soc.-

Disposen sempre del vostre ben aïm. servent

ASSOCIACIÓ DE MÚSICA
"DA CAMERA"
DE BARCELONA



El soci D. Eladi Homs

Domicili: Còrrega 202, 4^{ta}. 2^a

MANIFESTA QUE

ha estat absent de Barcelona
aquest mes i mig passats;
que va rebre les ~~de~~ invitacions
dels concerts dobles, que ha de
pagar; que no ha rebut les
del darrer concert les quals,
per consegüent, no ha de pagar;
que seguirà absent de Barcelo-
na aquest mes i el següent;
que poden dirigir-vos a casa del
~~seu~~ cunyat, València 238,
Teluresit S. A., que té ordre de
fer-vos efectives les invitacions
rebudes.

833

Barcelona

8 juliol 1927.

INDICACIONES DE SERVICIO

PORTE GRATUITO

Número _____

Recibido de _____

Folio n.º _____
El Oficial _____

TELEGRAMA

Sr. D. _____

ENRIQUE AINAUD CANOVA 31 BARCELONE

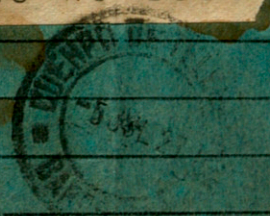
Para _____ de _____

a las _____

TOURCOING 77 20 5 17H10

SANS NOUVELLE MARTI AVONS TELEGRAPHIE HIER TELEGRAMME REVENU INCONNU ADRESSE

DEMANDONS NOUVELLES IMMEDIATES TELEGRAPHIQUES - NINERVO -



finis a 12.30 sera a la
Audiencia

Telefono 903 - A

Tourcoing

Eugène Corne
Professeur Conservatoire

Possible arranger un concert dimanche 14 aout dix heures soir
aux Arenes de Barcelone telegraphiez urgent si vous etes
encore disposés venir rue Mercaders 23 salutations

Clausells

Mercaders, 23.
28.7.1927

BARCELONA



DE TOURCOING

PRÉSIDENT

M. EMILE BOVAR

DIRECTEUR

M. LUCIEN NIVERD

VICE-PRÉSIDENT

M. LOUIS GOGUENHEIM

TRÉSORIER

M. GEORGES ROUVILLAIN

SECRÉTAIRE

M. EUGÈNE CORNE

Le Président de l'Harmonie Municipale
de Tourcoingà Monsieur Francisco Marti
Union-Musical

Puerta del Angel 2

Barcelone.

Monsieur,

Comme suite à l'entretien que vous avez eu avec Monsieur Enrique Ainaud de Barcelone, ami de Monsieur Lucien Niverd notre Directeur, j'ai l'honneur de vous soumettre le projet de notre Comité.

Chaque année, pendant la saison estivale, notre Harmonie aime participer, à quelques manifestations artistiques. - C'est ainsi qu'elle s'est fait entendre, depuis plus de vingt cinq ans dans les principales Villes de Belgique et de France. L'Angleterre même a fêté nos artistes après une remarquable audition donnée à Londres il y a quelques années.

Plus récemment en 1923 l'Harmonie Municipale de Tourcoing triompha dans un tournoi organisé à Dunkerque-Malo. En 1924 à Bruxelles-Anvers. En 1925 à Paris (Exposition des Arts Décoratifs) ou notre Société spécialement désignée par Monsieur le Ministre du Commerce obtint un éclatant succès, comme d'habitude à Alençon (Orne) l'année dernière.

Cette année notre Comité voudrait faire visiter à nos sociétaires votre aussi magnifique qu'incomparable pays. Les frais sont énormes -

Pouvez-vous nous aider? Il y aurait lieu, à notre avis, d'organiser pour les 14 et 15 Août prochain deux grandes auditions, dont le produit servirait à assurer le gîte et le couvert pendant les trois jours et trois nuits que nous passerions à Barcelone. D'autre part, après avoir couvert vos frais, peut-être pourriez-vous envisager un pourcentage sur les bénéfices susceptibles d'être réalisés.

Il va sans dire que très sincèrement, nous attendons de votre part, toute suggestion qui vous paraîtrait acceptable.

Nous avons lu ce matin, avec le plus grand plaisir, l'aimable lettre de Monsieur Enrique Ainaud, qui nous donne des détails sur la réception à organiser et nous sommes particulièrement heureux que Monsieur Lamote de Grignon, Directeur du Conservatoire de l'Harmonie Municipale de Barcelone, Monsieur Tetreau notre Consul Général ainsi que d'autres personnalités se feraient un honneur de collaborer à la réussite de cette grande journée Franco-Espagnole en perspective.

De notre côté, soyez assuré, Monsieur Francisco Marti, qu'à tous les points de vue et particulièrement à celui de la publicité nous ne ménagerions rien pour donner à cette entente cordiale tout l'éclat qu'elle mérite.

Vous mettriez le comble à nos désirs, en voulant bien prendre la peine de nous informer le plus rapidement possible des décisions prises, et dans cette attente, je vous prie d'agréer, Monsieur Francisco Marti, avec nos remerciements anticipés, l'assurance de nos sentiments les plus distingués et dévoués.

Pour le Président - Le Secrétaire

E. Corne

E. Corne Professeur au Conservatoire - Tourcoing - France.

Barcelone, le 9 juillet 1927

Monsieur Eugène Corne
Secrétaire de l'Harmonie Municipale de
TOURCOING

Cher Monsieur,

J'ai l'honneur de vous confirmer le télég. de mon ami et collègue Mr. Francisco Martí, en réponse à votre très honorée du 18 et.-

Malgré les nouvelles que nous avons à vous donner pour le moment ne sont très précises, ont peut en tirer une impression et nous ne voulons pas manquer à notre promesse de vous donner aujourd'hui une réponse.-

Nous avons causé longuement avec Mr. Lamote de Grignon. Il serait vraiment enchanté de pouvoir collaborer avec vous dans un grand festival; mais notre "Bande Municipale" est engagé pour une longue tournée pour quelques villes de France, peut être Belgique et Allemagne.- Notamment ils ont six concerts à l'Exposition Internationale de Musique de Frankfort, l'un de ces concerts sous la direction de Strauss.- Ils partiront probablement le 16. Le temps manquerait, par conséquent, et ils sont obligés de faire quelques jours avant un concert de congé à Barcelone.- Cependant, ce n'est pas absolument fixée la date du départ.- Il y a encore quelque possibilité d'un retard de quelques jours, et alors ce serait bien possible de nous arranger encore.- Monsieur Lamote nous a promis une réponse définitive pour mardi prochain.-

D'un autre côté, nous avons fait des démarches auprès des propriétaires d'un très beau parc d'attractions, avec des jardins magnifiques, où l'on a donné plusieurs concerts.- Nous leur avons demandé 2.500 pesetas pour un concert le 14, à dix heures du soir, et un autre, le 15, à six heures de l'après midi.- L'époque est très mauvaise, parce que c'est le moment où tout le monde est à la campagne (une fête traditionnelle a lieu le 15 dans presque tous les villages de notre pays).- Ils nous ont aussi promis de nous répondre lundi ou mardi prochains.- Je ne veux pas vous donner une impression optimiste.- Plus tôt c'est au contraire.- Peut-être on pourrait trouver une solution dans un pourcentage avec ce parc, ("Turo Park") Dans ce pourcentage nous n'aurions aucune participation, mais seulement le plaisir de vous avoir à Barcelone.- Les propriétaires du "Turo Park" sont absolument sérieux.- Mardi nous vous télég. le résultat définitif de ces démarches.- Au cas d'une impossibilité d'acceptation d'un cachet pour le Turo veuillez nous télég. si vous accepteriez un pourcentage, et lequel.-

24. VI. 26.

Sir:

Faithfully yours
Robert Rogers

R.H.



Wasskil

TELÉFONOS: { 2004 A
2005 A
3818 A

APARTADO 401

BARCELONA

PLAZA CATALUÑA, 12 Y 13
RONDA SAN PEDRO, 2

27.11.26.

Sr y Sra de A Manuel Cansels,
Presente.

Muy Res mias: -

Me dió mucha alegría enterarme de la feliz llegada de su nueva hijita y de saber que madre y niña sigan perfectamente. -

Hago votos por el bienestar de Vds todas y les mando mis calurosos

A 4026
A 4026
A 4026

100 QUATRA

BARCELONA
PLAZA CATALUNA, 12 Y 13
RÉDITA SAN PEDRO, 8



felicitaciones.

Amigo e familia
y amigos
y Eribi

N.º 27

En una íntima audición hemos oído interpretar "lieder" a la admirable María Husa

Sin duda alguna que la suerte artística, no nos deja de la mano. Nuestra admirada soprano, María Husa —a la que con nosotros ha ovacionado el público del Liceo, oyéndola interpretar sublimemente «Las bodas de Fígaro» y «Freischütz»—, ha cantado íntimamente para unos buenos amigos. Estos nos obligan a que callemos sus nombres. Pero a lo que de ninguna manera, podemos obligarnos, es a callar, el sin fin de maravillas, que a la señora Husa, acabamos de oír.

Desde los «lieder» de Schubert y Schumann—que la mencionada artista interpreta de un modo intenso que pone los nervios a flor de piel—, a los divinos «poemas» wagnerianos y a las canciones de Ricardo Strauss y de Hugo Wolf, hemos podido admirar una vez más, el soberano arte de María Husa. No nos extraña que en los primeros teatros europeos, su nombre se tenga en gran consideración, puesto que su valor artístico, digno es de toda alabanza.

No dudamos que María Husa, volverá al Liceo. Quien venció con «El Caballero de la Rosa», «Intermezzo», «La Walkyria», «Bodas de Fígaro» y «Freischütz», debe, necesariamente, volver para adicionar mayor esplendor a las óptimas e indiscutibles partituras, que a fin de cuentas, son las únicas que verdaderamente a nosotros pueden interesarnos. Caso de volver, —así lo esperamos—, la señora Husa al Liceo, entusiásticamente indicamos a la Directiva de la «Associació de Música da Camera», que en un recital de «lieder», la celebrada cantante, no solamente emocionaría, sino que arrebataría al público. Nuevamente lo escribimos: María Husa, es una de las contadas artistas líricas que han triunfado noblemente y sin ampararse en fumisterías y trucos, que nada tienen que ver con el arte. No olviden pues, los excelentes amigos de la «Camera» la indicación de oír un concierto, a la insigne María Husa. 5521/83

Barcelona, 3 de mayo de 1926.

Sr. Presidente de la "ASSOCIACIO DE MUSICA DA CAMERA".

Presente.

Muy Sr. mio: Encargado de la parte que hace referencia a la música en la "HOJA OFICIAL DE LA PROVINCIA DE BARCELONA", único periódico que, como V. sabe, se publica los lunes por la mañana, y con el fin a los numerosos lectores del mismo una información musical lo más completa posible, me permito dirigirme a V. para rogarle tenga a bien poner en mi conocimiento todas las manifestaciones musicales en que la entidad que V. preside, intervenga, así como hacer llegar a mis manos (o indicarme dónde y cuándo puedo recogerlo) la invitación e pase correspondiente, al igual que los demás redactores de la Prensa de esta capital.

Agradeciéndole de antemano su amabilidad se ofrece de

V. s. s. q. e. s. m.,

P. D. En cuanto se le ofrezca puede mandar a : Antonio Udina Martorell = Aragón, 268, 2... Casa de Caridad (todos los días excepto los festivos); e a la Administración de la "Hoja Oficial", en la misma Casa.

CHRONIQUE MUSICALE

Récital A. Cortot

Il est des concerts, des signes, des aveux sur lesquels on aimerait à pouvoir garder le silence, parce que simplement il n'y a rien à en dire. D'autres au contraire parce qu'il y aurait trop à dire ; si chargés de signification confidentielle qu'on en voudrait enclorre hermétiquement en soi l'empreinte vive, le mystère personnel.

Le concert donné le 16 février à la Maison du Peuple par M. Alfred Cortot est de ceux-ci. L'impression reçue est si profonde, qu'il m'est vraiment difficile de la dégager de ses fibres intimes, de la traduire au grand jour. Et pourquoi faire, du reste ? N'est-il pas suffisant que des centaines et des milliers d'hommes l'aient éprouvée eux aussi, cette émotion, cette commotion — Tolstoï disait : cette communion — suprêmes et qu'ils en conservent pieusement l'émoi et le souvenir jusqu'à leur dernier souffle ?

La critique ne saurait que déflorer inutilement leur joie. Mais il n'y aurait aucune malice à chercher dans le jeu même de l'artiste la caractéristique de sa personnalité musicale. Une seule des œuvres inscrites au programme y suffirait.

S'il réussit à M. A. Cortot, dans la *Sonate* en si bémol mineur de Chopin, aussi difficile à interpréter que les dernières de Beethoven, à centrer l'œuvre entière autour de la Marche funèbre ; ou, dans les *Etudes symphoniques* de Schumann, à saisir et rendre sensible l'unité secrète de toutes les variations si diverses d'esprit et de forme, c'est simplement parce qu'il voit grand. Peu importe que ce soit le fait d'un esprit naturellement philosophique ou d'une vaste culture.

Comme l'alpiniste qui admire l'Hymne divin du haut des cimes, il contemple l'œuvre des terrestres musiciens des sommets de leur pensée, et comme à l'origine de leur création. Une puissance d'assimilation rare, le don de reconstruction organique, le sens de l'ordre et de l'harmonie, et, ne l'oublions point, un instrument merveilleux, à défaut de quoi toutes ces qualités seraient lettres mortes, font le reste : c'est-à-dire le Maître.

De l'œuvre écrite il tire ainsi la substance, en la recréant, le germe vivant ; et la vie qu'il lui rend est celle de l'art le plus noble, parce que respectueusement conscient ; le plus haut, parce que complètement dominé ; le plus bien-faisant, parce que désintéressé.

Ses exécutions du *Scherzo*, du *Finale* de la *Sonate* de Chopin sont de purs prodiges d'émotion réalisée, quelle que soit la signification de l'œuvre. On peut reconnaître, si l'on veut, le drame ou le triomphe de la mort ; ou l'histoire de la Pologne, ou toute autre histoire. Cela n'a aucune importance. C'est un poème musical en quatre tableaux ; et Chopin lui-même écrivait du dernier : « Après la Marche, la main gauche *babil*le avec la droite ».

Le prétendu « souffle d'anéantissement qui passe sur des tombes » n'a rien de plus émouvant que cet aveu de l'impérieux besoin d'une détente, après l'effort d'une telle création.

M. Cortot paraît l'avoir ainsi compris. Et c'était aussi, si je me le rappelle bien, la manière de Rubinstein, le grand.

Dans le *Concerto a camera* de Vivaldi, généralement attribué à Bach, M. Cortot ne m'a pas aussi vivement impressionné ; du moins ne m'a-t-il pas fait oublier Clara Haskil, qui est peut-être aujourd'hui la plus géniale interprète de Bach au piano.

Dans les *Préludes* de Debussy, M. Cortot m'a fait un peu l'effet d'un chevalier du Graal qui s'aventurerait dans un five o'clock d'hôtel de première classe. Malgré l'aisance, l'élégance accomplie, ou l'aimable ironie avec lesquelles il en a fait les présentations : *Danseuses de Delphes*, *Fille aux*

ASSOCIACIÓ DE MÚSICA
"DA CAMERA"
DE BARCELONA



El soci D.

Ante J. Taberí
Hotel Victoria (H. Catal.)

Domicili:

MANIFESTA QUE

Muy distinguido Señor:

*Tendría mucho interés en hablarle
sobre el asunto de la pianista que
le indiqué últimamente, rogando
me comunicase cuándo y donde
podría hablarle. Si quiere dejar
recado, lo recogeré.*

Mil gracias anticipadas

de muy buena

*En el Hotel no
está más que las
horas de la comida 1-2 y 8-9
p.m.*

722

Barcelona

20. 3. 26.

Manu

Fecha definitiva concertada para
luna y martes 27 p.m. 29 p.m.
con día mínimo un día intervalo
complicado terapéutico
conformidad ~~con~~ apéndice

X
Hijos.

Corre. Vicent

Ben Paris

Diálogo circular Paris Jm.

Royal Bank

gastille manen

acciones Vespere

lala morant

gastille iris B

DE BYELETOTOY
..DY CYXIEKY..
YSSOCTCIO DE MIZICV



Me escribe la Haackil che
el 1^{er} día, en Lausanne,
de vendieron por

TELÉFONOS { 2004 A
2005 A
3818 A

APARTADO 401

(Sings) 2000 -
de billetes

BARCELONA,

PLAZA CATALUÑA, 12 Y 13
RONDA SAN PEDRO, 2

1^o de Abril '26.

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA, TELEFÓNICA Y CABLE: VICTORIAHOTEL

Muy distinguido Señor Cansells.
Tengo el gusto de incluirle
algunos programas de los Conciertos
Casals Haackil che espero
quedan resultar interesantes
en sus gestiones en favor de
la Hita Haackil. Le agrade-
ceré al infinito mandara
algunos de ellos a los Centros
de música en provincias
de los que me hablo.
Desearéle Felices Pasados
Puedo suya ojea S.
15 Abril 1926 Z. Fabri

Angoustrine Les Escaldes

Docteur Hervé

Vous prie telegraphier avec urgence

nouvelles de ma soeur remerciements

Manuel Clausells

Mercaders, 23, 1, 1.
5.8.1926

INDICACIONES DE SERVICIO

Recibido de *fu*

Hilo núm. _____

El Oficial,

Para *fu*

PORTE GRATUITO

TELEGRAMA

CLAYSELS MERCAIDERS 23 BARCELONE

TELEGRAFOS

Número _____

a las _____

A'NGDU STRINE 10 16 13 6 11 15 =

ÉTAT TRÈS SATISFAISANT SOYEZ SANS INQUIÉTUDE LETTRE SUITE HÉRIVÉ

